

سُورَةُ الْبَقَرَةِ (لفظی ترجمہ) Day 19 Lesson 3. Al-Baqarah (Ayaat 14– 20):

الفاظ کی وضاحت آیات 8-16 اور لفظی ترجمہ آیات 14-20

وَ إِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَؤُونَ ۚ اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ ۚ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ۚ مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي						
وَ	إِذَا	لَقُوا	الَّذِينَ	آمَنُوا	قَالُوا	آمَنَّا
اور	جب	ملتے ہیں	ان لوگوں سے جو	ایمان لائے ہیں	کہتے ہیں	ایمان لائے ہم
اور جب	یہ لوگ	جب مومنوں سے ملتے ہیں تو کہتے ہیں کہ ہم ایمان لے آئے ہیں	اور جب			

وَ إِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَؤُونَ ۚ اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ ۚ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ۚ مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي						
وَ	إِذَا	لَقُوا	الَّذِينَ	آمَنُوا	قَالُوا	آمَنَّا
اور	جب	ملتے ہیں	ان لوگوں سے جو	ایمان لائے ہیں	کہتے ہیں	ایمان لائے ہم
اور جب	یہ لوگ	جب مومنوں سے ملتے ہیں تو کہتے ہیں کہ ہم ایمان لے آئے ہیں	اور جب			
خَلَوْا	إِلَىٰ	شَيَاطِينِهِمْ	قَالُوا	إِنَّا	مَعَكُمْ	إِنَّمَا نَحْنُ
اکیلے ہوتے ہیں	طرف	اپنے سرداروں کی	کہتے ہیں	بے شک ہم	تمہارے ساتھ ہیں	سوائے اسکے نہیں کہ ہم
اپنے شیطانوں میں جاتے ہیں تو (اُن سے) کہتے ہیں کہ ہم تمہارے ساتھ ہیں اور (پیر وان محمد ﷺ سے) تو ہم ہنسی						
مُسْتَهْزَؤُونَ	اللَّهُ	يَسْتَهْزِئُ	بِهِمْ	وَيَمُدُّهُمْ	فِي	طُغْيَانِهِمْ
ٹھٹھا کرتے ہیں	اللہ	ٹھٹھا کرتا ہے	ان سے	اور	کھینچتا ہے ان کو	ان کی سرکشی کے
کیا کرتے ہیں (۱۴) ان (منافقوں) سے اللہ ہنسی کرتا ہے اور انہیں مہلت دے جاتا ہے کہ شرارت و سرکشی میں پڑے بہک						
يَعْمَهُونَ	أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	اشْتَرُوا	الضَّلَالَةَ	بِالْهُدَىٰ	فَمَا
بیکٹے ہیں	یہی لوگ ہیں	جنہوں نے	مولیٰ	گمراہی	بدلے ہدایت کے	پس نہ
رہے ہیں (۱۵) یہ وہ لوگ ہیں جنہوں نے ہدایت چھوڑ کر گمراہی خریدی تو نہ تو ان کی تجارت						
رَبِحَتْ	تِجَارَتُهُمْ	وَمَا	كَانُوا	مُهْتَدِينَ	مَثَلُهُمْ	كَمَثَلِ الَّذِي
فائدہ پایا	سوداگری ان کی نے	اور نہ ہوئے وہ	ہدایت پانے والے	مثال ان کی	جیسے مثال اس شخص کی	سبجو
ہی نے کچھ نفع دیا اور نہ وہ ہدایت یا ب ہی ہوئے (۱۶) اُن کی مثال اُس شخص کی سی ہے						

اَسْتَوْقَدْنَارًاۙ فَلَمَّا اَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللّٰهُ بِنُورِهِمْ							
اَسْتَوْقَدْنَارًا	فَلَمَّا	اَضَاءَتْ	مَا	حَوْلَهُ	ذَهَبَ	اللّٰهُ	بِنُورِهِمْ
جلاوے	آگ	پس جب	روشن کیا	جو کچھ	گرداس کے تھا	لے گیا	اللہ
جس نے (شب تاریک میں) آگ جلائی۔ جب آگ نے اس کے ارد گرد کی چیزیں روشن کیں تو اللہ نے ان لوگوں کی روشنی زائل کر دی							
وَتَرَكَّهُمْ فِيْ ظُلُمٍۭٓ لَا يَبْصُرُوْنَۙ ۝۱۷ صُمُّۙ بُكْمٌۙ عُمْىۙ فَهُمْ							
وَتَرَكَّهُمْ	فِيْ	ظُلُمٍۭٓ	لَا يَبْصُرُوْنَ	صُمُّ	بُكْمٌ	عُمْى	فَهُمْ
اور	چھوڑ دیا ان کو	تج	اندھیروں کے	نہیں دیکھتے	بہرے ہیں	گوئے ہیں	اندھے ہیں
اور ان کو اندھیروں میں چھوڑ دیا کہ کچھ نہیں دیکھتے ۝۱۷ (یہ) بہرے ہیں گوئے ہیں اندھے ہیں کہ (کسی طرح							
لَا يَرْجِعُوْنَۙ ۝۱۸ اَوْ كَصَيِّبٍۭ مِّنَ السَّمَآءِۙ فِيْهِ ظُلُمٌۭٓ وَ رَعْدٌۙ							
لَا يَرْجِعُوْنَ	اَوْ	كَصَيِّبٍۭ	مِّنَ	السَّمَآءِۙ	فِيْهِ	ظُلُمٌۭٓ	وَ رَعْدٌۙ
نہیں پھر آتے	یا	مانند مین کی	سے	آسمان	تج اس کے	اندھے ہیں	اور گرج ہے
سیدھے رستے کی طرف) لوٹ ہی نہیں سکتے ۝۱۸ یا ان کی مثال مین کی سی ہے کہ آسمان سے (برس رہا ہو اور) اُس میں اندھیرے							
وَبَرْقٌۙ يَّجْعَلُوْنَ اَصَابِعَهُمْۙ فِيْۢ اَازَانِهِمْۙ مِّنَ الصَّوَاعِقِۙ حَذَرَ							
وَبَرْقٌۙ	يَّجْعَلُوْنَ	اَصَابِعَهُمْۙ	فِيْۢ	اَازَانِهِمْۙ	مِّنَ	الصَّوَاعِقِۙ	حَذَرَ
اور بجلی	کرتے ہیں	انگلیاں اپنی	تج	اپنے کانوں کے	سے	کزک	ڈر
پر اندھیرا (چھارہا) ہوا اور (بادل) گرج (رہا) ہو اور بجلی (کو ندر رہی) ہو تو یہ کزک سے (ڈر کر) موت کے خوف سے کانوں							
الْمَوْتِۙ وَاللّٰهُ مُحِيْطٌۙ بِالْكَافِرِيْنَۙ ۝۱۹ يَّكَادُ الْبَرْقُۙ يَخْطَفُ							
الْمَوْتِۙ	وَاللّٰهُ	مُحِيْطٌۙ	بِالْكَافِرِيْنَۙ	يَّكَادُ	الْبَرْقُۙ	يَخْطَفُ	
موت کے سے	اور اللہ	گھیرنے والا ہے	کافروں کو	نزدیک ہے	بجلی	اچک لے جائے	
میں انگلیاں دے لیں اور اللہ کافروں کو (ہر طرف سے) گھیرے ہوئے ہے ۝۱۹ قریب ہے کہ بجلی (کی چمک) ان کی آنکھوں							
اَبْصَارَهُمْۙ كُلَّمَاۙ اَضَاءَ لَهُمْۙ مَّشَوْا۟ فِيْهِۙ ۙ وَاِذَاۙ اَظْلَمَ عَلَيْهِمْۙ							
اَبْصَارَهُمْۙ	كُلَّمَاۙ	اَضَاءَ لَهُمْۙ	مَّشَوْا۟	فِيْهِۙ	وَاِذَاۙ	اَظْلَمَ	عَلَيْهِمْۙ
ان کی آنکھیں	جب	روشنی دیتی ہے ان کو	چلتے ہیں	تج اس کے	اور جب	اندھیرا کرتی ہے	اوپر ان کے
(کی بصارت) کو اچک لے جائے جب بجلی (چمکتی اور) اُن پر روشنی ڈالتی ہے تو اس میں چل پڑتے ہیں اور جب اندھیرا ہو جاتا ہے							

قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ							
قَامُوا	وَلَوْ	شَاءَ	اللَّهُ	لَذَهَبَ	بِسَمْعِهِمْ	وَأَبْصَارِهِمْ	إِنَّ اللَّهَ
کھڑے ہو جاتے ہیں	اور اگر	چاہے	اللہ	لے جاوے	ان کے کان	اور ان کی آنکھیں	بے شک اللہ
تو کھڑے کے کھڑے رو جاتے ہیں اور اگر اللہ چاہتا تو ان کے کانوں (کی شنوائی) اور آنکھوں (کی بینائی دونوں) کو زائل کر دیتا۔ بلاشبہ اللہ							
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾							
عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ				
اوپر	ہر	چیز کے	قادر ہے				
ہر چیز پر قادر ہے ﴿٢٠﴾							

الفاظ کی وضاحت (آیات 8-16)

النَّاسِ: اُن س۔ انسان۔ لوگ۔ انس وہ جو ایک دوسرے سے محبت کرے۔

ن و س: شور سے بھی ہے۔ انسان کے اندر بھی شور ہے۔ ہماری جلد ساؤنڈ پروف ہے۔

ن س ی: بھول جانا۔ نسیان۔ بھول جانے والا۔ حضرت آدمؑ بھول گئے تھے

م ن: جو کوئی۔ **يَقُولُ:** قول سے ہے۔ بات

يُخَدِعُونَ: خدع۔ دھوکہ دینا۔ عمر چھپالی۔ (کپڑے کے کنارے کو موڑ دینا)

أَنْفُسُهُمْ: ن ف س: نفس معنی دل: نفسِ انسانی۔ نفسیاتی بیماری

يَشْعُرُونَ: ش ع ر۔ بال۔ بال جیسی باریک بات / سمجھ۔ شعور۔ بات کی تہہ تک پہنچنا

مَرَضٌ: م ر ض۔ بیماری۔ بیماری کے مختلف درجے ہیں

فَزَادَهُمْ: ف معنی پس۔ زاد معنی زیادہ یا زائد۔ ہُم معنی وہ یا اُن کے

عَذَابٌ: ع ذ ب۔ مٹھاس۔ اور عذاب معنی مٹھاس کو کھینچ لینے والا۔ چیز کی لذت ختم کر دے

أَلِيْمٌ: ا ل م۔ المناک رنج و الم۔ المیہ۔ دکھ والی، درد والی

يَكْذِبُونَ: ک ذ ب۔ جھوٹ۔ کذاب۔ **تُفْسِدُونَ:** ف س د۔ فساد۔ جھگڑا۔ خراب ہونا

فِي الْأَرْضِ: فی معنی میں اور اَرْض معنی زمین **مُصْلِحُونَ:** ص ل ح۔ صلح۔ اصلاح۔ مصلح

السُّفَهَاءُ: نادان، بدھو۔ ہلکا پن۔ کم عقل۔ **يَعْلَمُونَ:** ع ل م۔ عالم۔ معلّم

لَقُوا: ملاقات۔ ل ق ا۔ **لَمَّا خَلَوْا:** خ ل ء۔ خلا۔ خلوت۔ اکیلا۔ خالی

مَعَكُمْ: مع معنی ساتھ اور کُم آپ کے یا تمہارے

مُسْتَهْزِئُونَ: ہ ذ ء۔ مذاق اڑانا۔ ہنسی اڑانا / تمسخر۔ مسخرہ پن

يَمُدُّهُمْ: م د د معنی مدد۔ ڈھیل دینا۔ کھینچنا۔ **طُغْيَانِهِمْ:** ط غ ن۔ طاعوت۔ طغیانی۔ سرکشی

يَعْبَهُونَ: ع م ہ معنی دل کا اندھا **اشْتَرَوْا:** ش ر ی۔ خریدنے والا

الضَّلَالَةُ: ض ل ل۔ معنی پاؤں کا پھسلنا۔ گمراہی **رَبِّحْتَ:** ر ب ح۔ نفع دینے کے لئے